



MINIMALNA PONUDA UVJETA MEĐUSOBNOG POVEZIVANJA

**Za međusobno povezivanje sa telekomunikacijskim Operatorima i
Davateljima usluga sa dozvolom za obavljanje javne govorne
usluge u nepokretnoj telekomunikacijskoj mreži u Republici
Hrvatskoj**

**VOLJATEL telekomunikacije d.o.o.
Radnička cesta 48
10000 Zagreb**

Zagreb, 1. listopada 2009.

SADRŽAJ

1	OPĆE ODREDBE	4
1.1	Predmet minimalne ponude	4
1.2	Zahtjev za pregovore.....	4
1.3	Postupak pregovaranja	5
1.4	Ograničenja minimalne ponude	5
1.5	Promjene cijena međusobnog povezivanja iz ove minimalne ponude	5
1.6	Važenje i vrijeme stupanja na snagu minimalne ponude.....	5
1.7	Definicije.....	5
1.8	Usluge međusobnog povezivanja	6
2	ARHITEKTURA MEĐUSOBNOG POVEZIVANJA.....	7
3	TEHNIČKI I EKSPLOATACIJSKI UVJETI ZA USLUGE MEĐUSOBNOG POVEZIVANJA	7
3.1	Tehnički uvjeti	7
3.1.1	Uspostava međusobnog povezivanja	7
3.1.2	Točka razgraničenja	7
3.1.3	Fizičke karakteristike 2048 kbit/s sučelja	7
3.1.4	Električne karakteristike 2048 kbit/s sučelja	7
3.1.5	Sinkronizacija	8
3.1.6	Specifikacija protokola za međusobno povezivanje	8
3.1.7	Tehnička specifikacija SS7 MTP.....	8
3.1.8	Tehnička specifikacija SS7 ISUP	9
3.2	Ostali eksploatacijski i tehnički uvjeti	10
3.2.1	Prijenosna oprema.....	10
3.2.2	Prijenosni put	10
3.2.3	Smještaj prijenosne opreme	10
3.2.4	Smještaj prijenosne opreme u objektima na lokaciji Voljatela (kolokacija) ...	10
3.2.5	Uvjeti okoline i sigurnosti.....	10
3.2.6	Uvjeti napajanja i uzemljenja opreme.....	11
4	KAKVOĆA USLUGE.....	11
5	UPRAVLJANJE, RAD I ODRŽAVANJE USLUGE	11
5.1	Planiranje prijenosnih sustava.....	11
5.2	Narudžba kapaciteta za međusobno povezivanje	12
5.3	Održavanje i nadzor	12
6	CIJENE USLUGA MEĐUSOBNOG POVEZIVANJA	13
6.1	Cijena usluge završavanja (terminacije) poziva poslanih iz mreže operatora u Voljatel mrežu.....	13
6.2	Ostale naknade	13
6.2.1	Pristupne točke.....	13
6.2.2	Troškovi voda	13
7	NAPLATA I OBRAČUN	14
7.1	Obračun.....	14
7.2	Sadržaj računa.....	14
7.3	Izdavanje računa	14
7.4	Plaćanje	14

7.5	Prigovori	15
7.6	Financijske garancije	15
7.7	Prekid pružanja usluga međupovezivanja.....	15

1 OPĆE ODREDBE

1.1 Predmet minimalne ponude

Temeljem Odluke Vijeća Hrvatske agencije za poštu i elektroničke komunikacije od 17. srpnja 2009. (klasa: UP/I- 344-01/09-01/1070; urbroj: 376-11-09-01), Voljatel telekomunikacije d.o.o. ovlaštene za pružanje telekomunikacijskih usluga, sa sjedištem u Zagrebu, Radnička cesta 48, (dalje u tekstu: Voljatel) objavljuje minimalnu ponudu uvjeta međusobnog povezivanja (dalje u tekstu: Minimalna ponuda), koja definira osnovne uvjete, cijene i način međusobnog povezivanja sa telekomunikacijskim operatorom i davateljem usluga sa dozvolom za obavljanje javne govorne usluge u nepokretnoj telekomunikacijskoj mreži u Republici Hrvatskoj, (u daljnjem tekstu pod zajedničkim nazivom: "Operator").

Međusobno povezivanje definira razmjenu telekomunikacijskog prometa između krajnjih korisnika usluga Voljatela i Operatora za međusobno povezivanje, kao i pristupa dodatnim uslugama u mreži Operatora za međusobno povezivanje ili Voljatela, pri čemu usluge mogu pružati međusobno povezivani operatori ili drugi davatelji usluga koji imaju pristup mreži.

Ova minimalna ponuda definira uvjete i načela međusobnog povezivanja koje operatora za međusobno povezivanje mora poštivati kako bi se provelo međusobno povezivanje između telekomunikacijske mreže Voljatela i telekomunikacijske mreže operatora za međusobno povezivanje.

Minimalna ponuda je osnova na kojoj će se sklopiti odgovarajući Ugovor o međusobnom povezivanju (u daljem tekstu: Ugovor) između Voljatela i Operatora za međusobno povezivanje.

1.2 Zahtjev za pregovore

U svrhu započinjanja pregovora o međusobnom povezivanju zainteresirana strana dužana je dostaviti službeni zahtjev i dodatnu dokumentaciju za usluge međusobnog povezivanja na slijedeću adresu:

VOLJATEL telekomunikacije d.o.o.
Radnička cesta 48
10000 Zagreb

Zajedno sa službenim zahtjevom za usluge međusobnog povezivanja, potrebno je priložiti slijedeću dokumentaciju:

- a) presliku dozvole za pružanje javne govorne usluge u nepokretnoj mreži izdane od nadležnog regulatornog tijela
- b) popis opreme (hardware i software) za koju se traži međusobno povezivanje
- c) specifikaciju usluga međusobnog povezivanja koje se traži od Voljatela;
- d) Preslika odobrenja za dodjelu odgovarajuće numeracije izdane od nadležnog regulatornog tijela
- e) Postupak usmjeravanja prometa za usluge;
- f) Predviđanja prometa Međusobnog povezivanja za razdoblje od šest (6) mjeseci unaprijed;
- g) Predviđanja potreba za prijenosnim kapacitetima za razdoblje od šest (6) mjeseci unaprijed;
- h) Potpisani Sporazum o povjerljivosti

1.3 Postupak pregovaranja

Postupak pregovora o sklapanju Ugovora o međusobnom povezivanju započinje dostavom potpunog zahtjeva uključujući svu potrebnu dokumentaciju navedenu u prethodnom članku od strane Operatora. Pružanje usluge međusobnog povezivanja zapčet će na način i u roku određenim ugovorom o međusobnom povezivanju.

1.4 Ograničenja minimalne ponude

Ovom minimalnom ponudom obuhvaćene su osnovne usluge za međusobno povezivanje. Sve dodatne odredbe koje nisu obuhvaćene ovom minimalnom ponudom, istaknute su u Ugovoru za međusobno povezivanje sa Operatorom.

Ugovorom o međusobnom povezivanju između Voljatela i Operatora mogu biti definirane dodatne usluge koje nisu predmet ove minimalne ponude, te kao takve podliježu pregovaranju na komercijalnoj osnovi. Voljatelj će dostaviti Operatoru, na zahtjev, popis raspoloživih posebnih usluga Voljatela.

1.5 Promjene cijena međusobnog povezivanja iz ove minimalne ponude

Voljatelj zadržava pravo izmijeniti cijene međusobnog povezivanja iz ove minimalne ponude u skladu s odredbama Zakona o elektroničkim komunikacijama i drugim primjenjivim propisima. Voljatelj ima pravo promijeniti cijene međusobnog povezivanja utvrđenih u ovoj minimalnoj ponudi pod uvjetom prethodnog odobrenja nadležnog regulatornog tijela. Ako nadležno regulatorno tijelo donese odluku koja nalaže izmjenu cijena međusobnog povezivanja utvrđenih u ovoj minimalnoj ponudi, Voljatelj će prilagoditi cijene sukladno odluci tog tijela. U tom slučaju, Voljatelj i Operator sklopit će dodatak ugovoru o međusobnom povezivanju u roku od 30 dana od dana dostave odluke.

1.6 Važenje i vrijeme stupanja na snagu minimalne ponude

Nadležno regulatorno tijelo određuje vrijeme primjene i trajanje ove minimalne ponude. Svaka promjena također podliježe prethodnoj suglasnosti od nadležnog regulatornog tijela. Ova minimalna ponuda stupa na snagu 01.10.2009.

1.7 Definicije

Definicije sadržane u ovoj minimalnoj ponudi:

CLI:	identitet pozivajuće linije
DDF:	digitalni distribucijski razdjelnik
Kolokacija (zajednički smještaj opreme):	smještaj opreme Operatora u svrhu uspostave međusobnog povezivanja na lokaciji Voljatela

Krajnji korisnik Voljatela:	krajnji korisnik čija je terminalna oprema izravno priključena na Voljatel mrežu kojem je dodijeljen određeni zemljopisni broj
Krajnji korisnik Operatora:	fizička ili pravna osoba koja se koristi javnim telekomunikacijskim uslugama ili ih zahtijeva
Međusobno povezivanje (interkonekcija):	posebna vrsta pristupa mreži ostvarenog između operatora, kojim se uspostavlja fizičko i logičko povezivanje javnih komunikacijskih mreža
Poziv:	uspostavljanje veze kroz mrežu, te prienos i predaja komunikacije, s terminala na kojem je komunikacija generirana do terminala na koji je komunikacija upućena, ili na mrežnu platformu ili drugi uređaj koji daje automatski odgovor u slučajevima kad se veza ne može uspostaviti
Pristupna točka:	fizičko sučelje (<i>interface</i>) na centrali unutar Voljatel mreže na koje se mogu priključiti vodovi međusobnog povezivanja (slično fizičko sučelje definirano je u Operatorovoj mreži)
Točka razgraničenja:	fizička točka u kojoj su Voljatel mreža i mreža Operatora međusobno povezane. Točka razgraničenja je granica između domena odgovornosti Voljatela i Operatora. Točka razgraničenja nalazi se na DDF-u na lokaciji centrale Operatora u slučaju međusobnog povezivanja na lokaciji korisnika, odnosno na lokaciji centrale Voljatela u slučaju međusobnog povezivanja na lokaciji Voljatela
Usluge terminiranja prometa:	usluge međusobnog povezivanja koje se nude na pristupnoj točki Voljatela na kojoj Voljatel prenosi pozive predane od strane Operatora i usmjerene na zemljopisne brojeve Voljatela, s te pristupne točke Voljatela na pojedina odredišta
Uspostava poziva:	obrada svih signala primljenih u Voljatel mrežu u svrhu uspostavljanja i prospajanja veze
Vod međusobnog povezivanja:	vod između pristupne točke Voljatel mreže i pristupne točke Operatorove mreže u cilju omogućavanja pružanja usluga međusobnog povezivanja

1.8 Usluge međusobnog povezivanja

Usluge međusobnog povezivanja ove minimalne ponude Voljatela omogućuje Operatoru terminiranje (završavanje) govornog prometa poslanog iz mreže Operatora u mrežu Voljatela.

Osim usluge terminacije (završavanja) govornog prometa, Operator i Voljatel mogu ugovoriti pružanje Dodatnih usluga međusobnog povezivanja određene odredbama ove minimalne ponude. Voljatel će Operatoru na zahtjev dostaviti popis raspoloživih dodatnih usluga Voljatela.

2 ARHITEKTURA MEĐUSOBNOG POVEZIVANJA

Voljatel mreža za pružanje javne govorne usluge centraliziranog je karaktera, te se svi elementi mreže nalaze u Zagrebu.

Povezivanje sa mrežom Operatora uspostavlja se na lokaciji Voljatela uz uporabu vodova za međusobno povezivanje. Toča razgraničenja predstavlja spojno mjesto mreža Voljatela i Operatora, te se nalazi na DDF-u prijenosne opreme Operatora kolocirane u kolokacijskoj sobi Voljatela. Kao pristupne vodove koriste se 2 Mbit/s sučelja definirana ITU-T G.703 preporukom sa podjelom na 64 kbit/s kanale koji su osnova za komutacijske sustave.

3 TEHNIČKI I EKSPLOATACIJSKI UVJETI ZA USLUGE MEĐUSOBNOG POVEZIVANJA

3.1 Tehnički uvjeti

3.1.1 Uspostava međusobnog povezivanja

Uspostava međusobnog povezivanja mreže Operatora i mreže Voljatela ostvarit će se putem voda koji završava E1 sučeljem (2048kbp/s).

Vod za međusobno povezivanje ostvarit će Operator na lokaciji Voljatela, s tim da navedeni vod mora zadovoljavati tehničke preduvjete definirane ovom minimalnom ponudom.

3.1.2 Točka razgraničenja

Točke razgraničenja podrazumijevaju granice na kojima dolazi do fizičkog prijelaza vlasništva te odgovornosti nad opremom između Operatora i Voljatela. Navedene točke su priključak napajanja, uzemljenja te E1 sučelje. Prijenosni medij voda za međusobno povezivanje ne predstavlja točku razgraničenja. Točku razgraničenja na lokaciji Voljatela predstavlja konektor na prijenosnoj opremi Operatora voda za međusobno povezivanje.

3.1.3 Fizičke karakteristike 2048 kbit/s sučelja

Prijenosna oprema završava na Cat6 panelu. U slučaju da prijenosna oprema Operatora ne podržava G.703 sučelje (120ohm) terminirano na RJ45, Voljatel će osigurati opremu potrebnu za prilagodbu uz naknadu po trenutno važećem cjeniku.

3.1.4 Električne karakteristike 2048 kbit/s sučelja

Električne karakteristike voda za međusobno povezivanje trebaju biti sukladne s ITU-T preporukom G.703.

3.1.5 Sinkronizacija

Voljatelj i Operator osiguravaju sinkronizaciju svojih mreža u skladu s odgovarajućim ITU preporukama.

3.1.6 Specifikacija protokola za međusobno povezivanje

Za međusobno povezivanje s Operatorom Voljatelj će osigurati sučelje sa sustavom signalizacije No7. Voljatelj na tom sučelju podržava ISUP verzija 2, s time da će skup podržanih usluga biti testiran prilikom uspostave kroz listu testova, te definiran ugovorom u međusobnom povezivanju.

3.1.7 Tehnička specifikacija SS7 MTP

Slijedeće ITU-T preporuke, ETSI ETS i druge publikacije sadržavaju odredbe na kojima se temelji tehnička specifikacija SS7 MTP. Za publikacije koje su danas na snazi relevantne su samo one revizije i dodaci koji su službeno objavljeni i uključeni kao dodaci ili revizije. Za nedatirane publikacije uzima se u obzir zadnja važeća verzija.

Normativne reference:

- 1) ITU-T Recommendation Q.701 (03/1993): Signaling System No.7-Functional Description of Message Transfer Part (MTP)
- 2) ITU-T Recommendation Q.702 (/1998): Signaling System No.7 - Signalling Data Link
- 3) ITU-T Recommendation Q.703 (07/1996): Signaling System No.7 - Signalling Link
- 4) ITU-T Recommendation Q.704 (07/1996): Signaling System No.7 - Signaling Network Functions and Messages
- 5) ITU-T Recommendation Q.705 (03/1993): Signaling System No.7 - Signaling Network Structure
- 6) ITU-T Recommendation Q.706 (03/1993): Signaling System No.7 - Message Transfer Part Signaling Performance
- 7) ITU-T Recommendation Q.707 (/1998): Signaling System No.7 - Testing and Maintenance
Informativne reference:
- 8) ITU-T Recommendation Q.761 (ISUP'97) (09/1997): Signaling System No.7 – ISDN User Part Functional Description
- 9) ITU-T Recommendation Q.762 (ISUP'97) (09/1997): Signaling System No.7 – ISDN User Part General Functions of Messages and Signals.
- 10) ITU-T Recommendation Q.763 (ISUP'97) (09/1997): Signaling System No.7 – ISDN User Part Formats and Codes
- 11) ITU-T Recommendation Q.764 (ISUP'97) (09/1997): Signaling System No.7 – ISDN User Part Signaling Procedures
- 12) ITU-T Recommendation Q 766 (03/93): Specifications of Signaling System No. 7 – ISDN User Part
- 13) ITU-T Recommendation I.320 (11/1993): Integrated Services Digital Network – ISDN Protocol Reference Model
- 14) ITU-T Recommendation G.703 (10/1998): Physical/electrical characteristics of hierarchical digital interfaces
- 15) ITU-T Recommendation G.704 (07/1995): Synchronous frame structures used at 1544, 6312, 2048, 8488 and 44736 kbps hierarchical levels
- 16) ITU-T Recommendation G.706 (/1991): Frame alignment and cyclic redundancy check (CRC) procedures relating to basic frame structures defined in G.704

- 17) ITU-T Recommendation G.783 (04/1997): Characteristics of synchronous digital hierarchy (SDH) equipment functional blocks
- 18) ITU-T Recommendation G.823 (03/1993): The control of jitter and wander within digital networks which are based on the 2048 kbps hierarchy
- 19) ETSI ETS 300 166 (08/1993): Physical and electrical characteristics of hierarchical digital interfaces for equipment using 2048 kbps – based plesiochronous or synchronous digital hierarchies

3.1.8 Tehnička specifikacija SS7 ISUP

Ova se specifikacija temelji na preporuci ITU-T Q.767 i koristi usluge koje podržavaju gore navedene specifikacije SS7 MTP. ISDN User Part protokol koji podržava osnovne usluge nosioca oslanja se na preporuke Q.761 do Q.764 i Q.850. Za publikacije koje su danas na snazi relevantne su samo one revizije i dodaci koji su službeno objavljeni i uključeni kao dodaci ili revizije. Za nedatirane publikacije uzima se u obzir zadnja važeća verzija.

- 1) ITU-T Recommendation Q.761 (ISUP'97) (09/1997): Signaling System No.7 – ISDN User Part Functional Description
- 2) ITU-T Recommendation Q.762 (ISUP'97) (09/1997): Signaling System No.7 – ISDN User Part General Functions of Messages and Signals.
- 3) ITU-T Recommendation Q.763 (ISUP'97) (09/1997): Signaling System No.7 – ISDN User Part Formats and Codes
- 4) ITU-T Recommendation Q.764 (ISUP'97) (09/1997): Signaling System No.7 – ISDN User Part Signaling Procedures.
- 5) ITU-T Recommendation Q.765 (02/1991): Signaling System No.7 – Application Transport Mechanism
- 6) ITU-T Recommendation Q.766 (03/93): Specifications of Signaling System No. 7 – ISDN User Part
- 7) ITU-T Recommendation Q.767 (06/2000): Signaling System No.7 – Application of the ISDN User Part of CCITT Signaling System No.7 for International ISDN Interconnection
- 8) ITU-T Recommendation Q.850 (05/1998): Usage of Cause and Location in DSS1 and SS7 ISDN User Part
- 9) ITU-T Recommendation Q.730 (09/1997): Signaling System No.7 –ISDN Supplementary Services
- 10) ITU-T Recommendation Q.731 (03/1993): Signaling System No.7 –ISDN Supplementary Services – Number Identification Supplementary Services
- 11) ITU-T Recommendation Q.732 (03/1993): Signaling System No.7 –ISDN Supplementary Services – Call Offering Supplementary Services
- 12) ITU-T Recommendation Q.733 (03/1993): Signaling System No.7 –ISDN Supplementary Services – Call Completion Supplementary Services
- 13) ITU-T Recommendation Q.734 (03/1993): Signaling System No.7 –ISDN Supplementary Services – Multiparty Supplementary Services
- 14) ITU-T Recommendation Q.735 (03/1993): Signaling System No.7 –ISDN Supplementary Services – Community of Interest Supplementary Services
- 15) ITU-T Recommendation Q.736 (10/1995): Signaling System No.7 –ISDN Supplementary Services – Charging Supplementary Services
- 16) ITU-T Recommendation Q.737 (06/1997): Signaling System No.7 –ISDN Supplementary Services – Additional Information Transfer Supplementary Services
- 17) ETSI standard ETS 300 356: Integrated Services Digital Network (ISDN); Signaling System No. 7; ISDN User Part (ISUP) version 2 for the international interface

3.2 Ostali eksploatacijski i tehnički uvjeti

3.2.1 Prijenosna oprema

Prijenosnu opremu potrebnu za ostvarivanje voda za međusobno povezivanje do definiranih točaka razgraničenja planira, nabavlja, instalira te održava Operator.

3.2.2 Prijenosni put

Na lokaciji Voljatela prienosni put je predefiniран postojećom infrastrukturom. Ukoliko Operator želi realizirati vezu s potpunom zaštitom, istu može ostvariti, ali samo do ulaza u objekt.

3.2.3 Smještaj prijenosne opreme

Smještaj opreme za međusobno povezivanje je na lokaciji Voljatela.

Voljatelj se time obvezuje osigurati nesmetani pristup lokaciji za potrebe instalacije i održavanja prijenosne opreme te prijenosnog medija. Detaljni uvjeti za pristup opremi za međusobno povezivanje definirani će se u ugovoru o međusobnom povezivanju.

3.2.4 Smještaj prijenosne opreme u objektima na lokaciji Voljatela (kolokacija)

Voljatelj osigurava Operatoru smještaj prijenosne opreme u svrhu međusobnog povezivanja uz naknadu za kolokaciju definiranu u posebno sklopljenom ugovoru o kolokaciji.

Nakon potpisa ugovora o međusobnom povezivanju Voljatelj će osigurati Operatoru potreban prostor za smještaj opreme za međusobno povezivanje te dostaviti detalje o rezerviranom prostoru.

3.2.5 Uvjeti okoline i sigurnosti

Objekt na lokaciji Voljatela u kojem se kolocira oprema za međusobno povezivanje zadovoljava sve uvjete za nesmetan rad osoblja te opreme.

Objekt zadovoljava slijedeće uvjete:

- kontrolirana temperatura (15⁰C – 35⁰C)
- kontrolirana vlaga (5% - 90%)

Opremljen je:

- sustavom kontrole pristupa
- vatrodajavnim sustavom
- protupožarnom zaštitom
- zaštitarskom službom

Električne instalacije izvedene su prema standardu IEC 364.

3.2.6 Uvjeti napajanja i uzemljenja opreme

Voljatel osigurava prostoriju u koju se smješta oprema za međusobno povezivanje opremljenu s neprekidnim izvorom napajanja 230V AC koji će služiti za napajanje opreme za međusobno povezivanje. Na zahtjev Operatora, Voljatel može osigurati izvor napajanja -48V DC uz naknadu definiranu u ugovoru u međusobnom povezivanju. Operator se obvezuje dostaviti dokumentaciju o potrošnji opreme za međusobno povezivanje prije instalacije na lokaciji Voljatela. Krajnja točka odgovornosti između Operatora i Voljatela za sustav napajanja predstavlja spojno mjesto zaštićeno osiguračem. Navedeno vrijedi za 230V AC i -48V DC napajanje. Karakteristike osigurača biti će definirane ugovorom o međusobnom povezivanju. Voljatel će u prostoriji za smještaj opreme za međusobno povezivanje osigurati spojno mjesto za uzemljenje kojim će se uzemljiti navedena oprema.

4 KAKVOĆA USLUGE

Kakvoća usluge međupovezivanja sa Operatorom uvjetovana je kvalitetom usluge prema Voljatel korisniku, odnosno budući da će prometi koji će biti ostvareni između Voljatela i Operatora biti terminirani prema Voljatel korisniku ili će Voljatel korisnik ostvariti polazišni promet prema mreži Operatora, Voljatel mora garantirati zadovoljavajući nivo kakvoće mreže.

Planirana nepropusnost mreže na godišnjoj razini nije veća od 1,5% na nacionalnoj razini. Nepropusnost mreže izračunava se kao omjer broja poziva predanih od strane Operatora u Voljatel mrežu koji ne uspiju doći do odredišta zbog tehničke manjkavosti mreže naspram ukupnog broja poziva. U navedeni izračun ne ubrajaju se pozivi koji nisu ostvarni zbog postupanja krajnjeg korisnika i tehničkih poteškoća na terminalnoj opremi.

Operator je dužan prema Voljatel dostavljati planirane količine prometa po kvartalima za godinu dana unaprijed, te će Voljatel prema tim podacima planirati i rezervirati kapacitete u Voljatel mreži. Ukoliko Operator isporuči veću količinu prometa od planirane Voljatel neće moći garantirati dogovorenu kvalitetu usluge, te se to neće uračunavati u manjkavost Voljatel mreže.

U slučaju situacije da Operator pošalje količine prometa koje su značano veće od planiranih, te ako će to ometati ostali promet u Voljatel mreži, Voljatel ima pravo primjeniti metode regulacije, ograničavanja i po potrebi blokiranja prometa iz mreže Operatora.

5 UPRAVLJANJE, RAD I ODRŽAVANJE USLUGE

5.1 Planiranje prijenosnih sustava

Nakon sklapanja ugovora o međusobnom povezivanju, prije početka realizacije Operator je obavezan dostaviti jednogodišnji kvartalni plan kapaciteta za međusobno povezivanje, kao i podatke o prometima izražene u minutama mjesečno, broju istovremenih poziva tokom vršnog opterećenja, te vršno opterećenje novih poziva u jedinici vremena izraženih kao CPS (Calls per Second). Sukladno podacima u planu Voljatel će dimenzionirati prijenosne sustave i komutacijsku opremu.

5.2 Narudžba kapaciteta za međusobno povezivanje

Operator je dužan najaviti proširenje kapaciteta između Voljatel mreže i mreže Operatora. Voljatel se obavezuje realizirati proširenje kapaciteta, te osigurati resurse na komutacijskoj opremi ne kasnije od tri mjeseca nakon primitka zahtjeva za proširenje od strane Operatora. U većini slučajeva proširenje će biti realizirano u roku od mjesec dana u ovisnosti o raspoloživosti opreme.

Prilikom uspostave međusobnog povezivanja za prve kapacitete potrebno je napraviti listu testova kako bi se osigurala pravilna komunikacija opreme Voljatelya i Operatora, dok se za sva daljnja proširenja testira samo funkcionalnost prijenosnog sustava, te ispravnost usmjeravanja poziva.

Kategorije testova prilikom uspostave prvih kapaciteta:

- a) 1. razina testiranja: testiranje 2Mbit/s sustava – prilikom uspostave digitalne primarne grupe potrebno je izvršiti testiranje kvalitete prijenosnog sustava tijekom 24h, a prije samog prospajanja na komutacije obje strane, u skladu s preporukom ITU-T G.821;
- b) 2. i 3. razina testiranja (MTP 2 i MTP 3): NNI (node to node interconnection) SS7 testovi kompatibilnosti mreže (SS7 interoperabilni testovi, usmjeravanje, upravljanje sustavom), u skladu s preporukama ITU-T Q.781 i Q.782;
- c) 4. razina testiranja (ISUP): UNI-UNI testovi (User network interface)– testovi mrežnih sučelja Operatora i T-Com-a, u skladu s preporukama ITU-T Q.784 i Q.785;
- d) Testiranje *accountinga* i CDR zapisa – testiranje *accounting* funkcije na komutaciji
- e) Testiranje usmjeravanja PSTN prometa – provjera ispravnosti implementacije tablica usmjeravanja za određene serije numeracija

Voljatel će nakon potpisivanja ugovora o međusobnom povezivanju dogovoriti sa Operatorom detaljan popis testova koje je potrebno provesti u skladu sa dogovorenim konfiguracijom, te će prema tome Voljatel dostaviti Operatoru protokol o testiranju.

5.3 Održavanje i nadzor

Prijenosni i komutacijski sustavi Voljatelya nalaze se pod nadzorom nadležne službe unutar Voljatelya (NOC) po sistemu 24/7. U slučaju tehničkih problema sa sustavima problem se eskalira dežurnoj tehničkoj osobi za pojedini sustav. Ujedno ako se primjete problemi sa međusobnim povezivanjem NOC služba prijavljuje problem prema Operatoru putem unaprijed definiranih kontakt informacija.

U slučaju da Operator primjeti grešku ili nepravilnost u radu obavezan je obavjestiti Voljatelya NOC službu koje će slučaj eskalirati prema nadležnom tehničkom djelatniku Voljatelya. U oba slučaja Voljatelya će učiniti razborite napore da bi se izbjegli i eliminirali problemi u radu međusobnog povezivanja, te će nasojati održati nivo kvalitete usluge kako na međusobnom povezivanju tako i prema svim korisnicima u Voljatelya mreži.

6 CIJENE USLUGA MEĐUSOBNOG POVEZIVANJA

Cijene usluge navedene u nastavku ove minimalne ponude izražene su u hrvatskim kunama bez poreza na dodanu vrijednost.

6.1 Cijena usluge završavanja (terminacije) poziva poslanih iz mreže operatora u Voljatel mrežu

Usluga	Cijena (kn/min)
Terminiranje prometa generiranog u mreži Operatora u Voljatel mrežu	
07-19 sati*	0,095
19-07 sati radnim radnom, nedjeljom i državnim blagdanom	0,0475

*Period od 07:00 do 19:00 od ponedjeljka do subote, osim nedjelje i hrvatskih državnih praznika smatra se višom tarifom. Ostalo vrijeme smatra se nižom tarifom.

Navedene cijene stupaju na snagu od 01.01.2010. godine i primjenjuju se do 31.12.2010. godine.

6.2 Ostale naknade

6.2.1 Pristupne točke

U svrhu međusobnog povezivanja, Operator i Voljatel snose troškove pripreme pristupne točke po lokaciji i to svaki na svojoj strani.

6.2.2 Troškovi voda

Trošak uspostavljanja i održavanja voda djeli se između Voljatelya i Operatora ovisno o količini planiranog prometa koja će se tim vodom razmjenjivati, a kojeg će se zapisnički utvrditi prije početka ili prije promjene načina usmjeravanja prometa. Strane će svakih 6 mjeseci utvrđivati stvarne količine prometa koje se šalju putem vodova za međusobno povezivanje u prethodnom razdoblju i potom će strana koja je plaćala puni trošak voda za međusobno povezivanje u prethodnom razdoblju ispostaviti drugoj strani polugodišnji račun za korištenje voda u skladu sa zapisnički utvrđenim stvarnim stanjem omjera količine prometa.

Snako dodatno proširenje kapaciteta vodova za međusobno povezivanje također će se djeliti u omjeru količine prometa koji će se tim vodovima razmjenjivati.

7 NAPLATA I OBRAČUN

7.1 Obračun

1. Svaka strana bilježi dolazni i odlazni promet. Promet se bilježi na svakoj pristupnoj točki Voljatela odnosno Operatora
2. Period obračuna i naplate je jedan kalendarski mjesec. CDR podaci potrebni za naplatu su:
 - A-broj,
 - B-broj,
 - dolazni smjer,
 - odlazni smjer,
 - datum uspostave poziva,
 - vrijeme početka poziva,
 - trajanje poziva.

Bilježenje prometa započinje svakog prvog dana mjeseca u 00.00 sati.

3. Obračunska jedinica je sekunda.
4. Trajanje poziva je vrijeme između odgovora i prekida
5. Ukupno vrijeme naplate (u minutama) za obračunsko razdoblje računa se na slijedeći način: ukupni broj sekunda za sve uspješne pozive tijekom obračunskog razdoblja za svaku uslugu dijeli se sa 60 i zaokružuje.
6. Prije izdavanja računa vrši se usklađivanje mjerenih podataka.

7.2 Sadržaj računa

Račun za ostvarene usluge treba sadržavati slijedeće stavke:

1. Podaci o kupcu (Ime, adresa, MB)
2. Broj računa
3. Dospijeće plaćanja
4. Specifikacija poziva za ostvarenu uslugu za obračunsko razdoblje (tip usluge, broj poziva, jedinica, količina, jedinična cijena, ukupna cijena)

7.3 Izdavanje računa

Svaka strana izdaje račun za svoja potraživanja temeljem ugovora o međusobnom povezivanju do 15-og u mjesecu koji slijedi nakon mjeseca u kojem je promet nastao.

7.4 Plaćanje

1. Rok dospijeća plaćanja računa je 30 dana od dana izdavanja računa.
2. Strana koja ne podmiri dospjelo dugovanje unutar roka dospijeća plaćanja niti unutar tog roka ne prigovori na iznos dugovanja pisanim putem, bit će dužna platiti zatezne kamate sukladno važećim propisima.

7.5 Prigovori

Prigovori na iznose računa, osobito ako iznos ne odgovara mjerenjima druge strane (razlika više od 2% u vrijednosti).

Strana koja osporava račun, dužna je pisanim putem u roku najkasnije 8 dana prije dospijeća plaćanja spornog računa obavijestiti drugu stranu uz predočenje dokaza.

Do rješavanja spora odgađa se plaćanje isključivo onog djela računa koji se spori.

Ugovorom o međupovezivanju definiraju se postupci rješavanja sporova.

7.6 Financijske garancije

- a) Operator je dužan nakon potpisivanja ugovora o međusobnom povezivanju na zahtjev Voljatelya dostaviti Voljatelyu jedan od slijedećih instrumenata osiguranja plaćanja po svom izboru:
- depozit na «escrow» računu u bankarskoj ili financijskoj instituciji isključivo u Republici Hrvatskoj.
 - određeni iznos plaćen Voljatelyu unaprijed
 - bankarska garancija pri bankarskoj instituciji u Republici Hrvatskoj s minimalnim rokom od godine dana, s klauzulom «na prvi poziv» i «bez pogovora».

Iznos garancije će se utvrditi na osnovi planiranih prometa koje je dostavio Operator. Revizija ostvarenih prometa napraviti će se po isteku godine dana.

Ukoliko u periodu od dvije godine Operator bude na vrijeme podmirivao svoje financijske obveze prema Voljatelyu, obveza dostavljanja gore navedenih instrumenata osiguranja zamjeniti će se zadužnicom na iznos jednak izračunu iznosa za ostale instrumente osiguranja plaćanja.

Voljately će u slučaju nepodmirenja obveza Operatora primjeniti prisilnu naplatu na jedan od načina izabranog od strane Operatora.

7.7 Prekid pružanja usluga međupovezivanja

Ukoliko Operator ne podmiri bilo koji dospjeli, a neosporeni račun za bilo koji iznos za Voljatelylove usluge međusobnog povezivanja i to u roku od 30 dana po dospijeću plaćanja računa, a po prethodno zaprimljenoj opomeni. Voljately će biti prisiljen u dodatnom roku koji ne može biti kraći od 15 dana, prekinuti pružanje usluga međusobnog povezivanja, a sve uz dodatnu obavijest Operatoru i nadležnom regulatornom tijelu. U tom slučaju Voljately neće odgovarati za bilo kakvu štetu koja bi mogla nastati Operatoru uslijed prekida pružanja usluga međusobnog povezivanja.